

**DESCRIPTIVE STUDY OF TRANSLATION PROCEDURE FOUND IN
STUDENTS THESIS ABSTRACT OF ENGLISH EDUCATION STUDY
PROGRAM**

ABSTRACT

Student, Name¹
(Toeneno sandra)

Supervisor1, Name.²
(Ngongo Magdalena)

Supervisor2, Name.³
(Ludji Ifoni)

This research entitled "Descriptive Study of Translation Procedure Found in Students Thesis Abstract of English Education Study Program " The problems of this study are what are the translation procedures found in the translation student's thesis abstracts? what are the dominant translation procedures used in translation of the abstracts.? The aims of this study are to find out the translation procedures found to translate the abstracts of Students' Thesis and to find out the dominant translation procedures in the translation of the abstracts. The research applied descriptive qualitative method. The data was taken from the Students Thesis Abstract. Thesis abstracts is selected because abstracts as a brief summary of the most important points in a scientific paper. In order to identified and classify the translation procedures applied in thesis abstracts, Vinay and Darbelnet's theory (*in Venuti, 2000:84*). about translation procedures is used. As the result of this research, the most dominant procedure used in translated thesis abstracts of Students Thesis Abstract Of English Education Study Program is borrowing with 27 occurrences (36 %), followed by literal Translation with 23 occurrences (30,67%),calque with 8 occurrences (10,67%),Equivalence with 6 occurrences (8%), Transposition with 6 occurrences(8%) and Modulation with 5 occurrences(6,67%)

Keywords: *Thesis abstracts, found, translation procedures*

**KAJIAN DESKRIPTIF PROSEDUR PENERJEMAHAN YANG DITEMUKAN
PADA ABSTRAK SKRIPSI MAHASISWA PROGRAM STUDI PENDIDIKAN
BAHASA INGGRIS**

ABSTRAK

Student, Name¹
(Toeneno sandra)

Supervisor1, Name.²
(Ngongo Magdalena)

Supervisor2, Name.³
(Ludji Ifoni)

Penelitian ini berjudul “ kajian deskriptif prosedur yang ditemukan pada abstrak skripsi mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris “ permasalahan penelitian ini adalah bagaimana procedure penerjemahan yang digunakan dalam penerjemahan abstrak siswa? Apa prosedur penerjemahan yang dominan digunakan dalam penerjemahan abstrak?. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui procedure penerjemahan yang digunakan untuk menerjemahkan abstrak skripsi mahasiswa dan untuk mengetahui prosedur penerjemahan yang dominan dalam penerjemahan abstrak. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif. Data diambil dari abstrak skripsi mahasiswa. Abstrak skripsi ini dipilih karena abstrak menjadi poin yang sangat penting dalam karya tulis ilmiah, teori yang dipakai untuk mengidentifikasi dan mengklasifikasikan prosedur terjemahan yang digunakan oleh penerjemah adalah teori prosedur terjemahan Vinay dan Dalbernet theory (in Venuti, 2000:84). Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa prosedur yang dominan dipakai dalam menerjemahkan abstrak skripsi adalah peminjaman, dibuktikan dengan temuan prosedur peminjamn sebanyak 27 temuan (36%), diikuti dengan prosedur literal dengan 23 temuan (30,67%), calque dengan 8 temuan (10,67%), ekuivalen dengan 6 temuan (8%), transposisi dengan 6 temuan (8%), dan modulasi dengan 5 temuan (6,67%).

Keywords: *Thesis abstracts, found, translation procedure*

